

## Cơ quan Quản lý Nhà ở Hạt Santa Clara hiện đang cung cấp chương trình hỗ trợ có giới hạn đối với khoản nợ đọng dịch vụ tiện ích cho những người tham gia Mục 8 và đủ điều kiện nhận hỗ trợ.

- Khoản hỗ trợ sẽ được cung cấp trên cơ sở thứ tự đăng ký, người đến trước được nhận trước cho tới khi hết ngân quỹ.
- Các hộ gia đình chỉ được nhận hỗ trợ một lần.
- Các khoản thanh toán hỗ trợ sẽ được gửi trực tiếp đến cơ quan gửi hóa đơn tiện ích.

### **Ai là người đủ điều kiện?** Bất kỳ hộ gia đình nào hiện đang nợ tiền phí tiện ích và:

- Hiện đang nhận khoản hỗ trợ thuê nhà theo Mục 8 theo chương trình Moving to Work (MTW), qua hình thức nhận bằng chứng phiếu dựa trên người thuê hoặc dựa trên dự án. *Những người tham gia các chương trình VASH và VASH PBV (Hỗ trợ nhà ở cho cựu chiến binh), Phục hồi hạng trung và Chứng phiếu nâng cao sẽ không đủ điều kiện;*
- Chịu trách nhiệm thanh toán các khoản nợ về phí tiện ích tại đơn vị được trợ cấp; và
- Đủ điều kiện về thu nhập - đáp ứng được một trong những điều sau đây:
  1. Có thu nhập cố định (chỉ từ các nguồn thu như An sinh xã hội, SSI, trợ cấp hưu trí, lương hưu)
  2. Trả mức tiền thuê nhà tối thiểu là \$50 (hoặc được phê duyệt miễn trừ tiền thuê nhà tối thiểu do hoàn cảnh khó khăn).

**Những tiện ích nào được nhận hỗ trợ?** Hỗ trợ này chi trả cho các khoản sau: Xăng, điện, nước thải, nước sinh hoạt và rác. Hóa đơn điện thoại và Internet không đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Người nộp đơn có thể yêu cầu nhận trợ cấp cho hơn một tiện ích.

**Khoản hỗ trợ sẽ là bao nhiêu?** Các hộ gia đình đủ điều kiện sẽ được hỗ trợ để trang trải nợ hóa đơn tiện ích của mình. Số tiền hỗ trợ tùy thuộc vào khoản tài trợ.

**Làm thế nào để tôi tham gia?** Hãy điền vào biểu mẫu yêu cầu đính kèm và gửi cho Cơ quan quản lý nhà ở, kèm theo các tài liệu được yêu cầu.

**Nếu có thắc mắc, vui lòng gọi điện (669) 842-1436 hoặc gửi email**

[Aimee.Escobar@schousingauthority.org](mailto:Aimee.Escobar@schousingauthority.org)

## ĐƠN ĐĂNG KÝ

Tên chủ hộ: \_\_\_\_\_ ID thực thể: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ của Đơn Vị: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Điện thoại: \_\_\_\_\_

Chọn tất cả các mục tiện ích mà quý vị yêu cầu được hỗ trợ trả nợ đong:

Tiện ích/Dịch vụ	Hóa đơn của quý vị do đơn vị nào cung cấp?	
<input type="checkbox"/> Xăng	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Điện	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Nước sinh hoạt	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Thoát nước	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý
<input type="checkbox"/> Rác	<input type="checkbox"/> Công ty dịch vụ	<input type="checkbox"/> Chủ nhà hoặc Đại lý quản lý

**Đối với các khoản tiện ích do chủ nhà hoặc đại lý quản lý lập hóa đơn,** chủ nhà/đại lý cũng phải điền vào đơn bổ sung là Thỏa thuận Chủ nhà/Quản lý.

**Đối với các khoản tiện ích do công ty tiện ích lập hóa đơn,** hãy gửi bản sao kê hóa đơn tiện ích gần đây nhất của quý vị (tất cả các trang) HOẶC thư thông báo về việc quá hạn thanh toán hoặc ngừng cung cấp dịch vụ. Tài liệu phải bao gồm những thông tin sau:

1. Tên khách hàng sử dụng dịch vụ tiện ích (hóa đơn phải đứng tên bản thân quý vị hoặc một thành viên trong gia đình)
2. Địa chỉ sử dụng dịch vụ (phải khớp với địa chỉ của hộ gia đình được nhận hỗ trợ)
3. Số tài khoản thanh toán tiện ích
4. Số tiền nợ thanh toán (quá hạn)
5. Số tiền hóa đơn hiện tại
6. Ngày đến hạn thanh toán

Tôi xác nhận thông tin đã cung cấp trong biểu mẫu này là chính xác theo tôi hiểu. Tôi hiểu rằng khoản hỗ trợ được cung cấp theo nguyên tắc người đăng ký trước được nhận trước cho tới khi hết tài trợ. Tôi đồng ý cho SCCHA và công ty tiện ích của tôi trao đổi thông tin liên quan đến tài khoản thanh toán tiện ích của tôi, nhằm mục đích xác định khả năng đủ điều kiện tham gia cũng như xử lý thủ tục của chương trình hỗ trợ này.

**Đối với các tiện ích do công ty tiện ích lập hóa đơn:** Tôi hiểu rằng bất kỳ khoản hỗ trợ nào được trao cho tôi sẽ được chuyển vào tài khoản thanh toán tiện ích của tôi.

**Đối với các tiện ích do chủ nhà/đại lý lập hóa đơn:** Tôi hiểu rằng bất kỳ khoản hỗ trợ nào được cấp cho tôi sẽ được chuyển vào tài khoản thanh toán tiện ích của chủ nhà/đại lý. Tôi hiểu rằng chủ nhà/đại lý phải sử dụng khoản hỗ trợ đó cho chi phí tiện ích của tôi.

Chữ ký của chủ hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Gửi email biểu mẫu và tài liệu [Aimee.Escobar@scchousingauthority.org](mailto:Aimee.Escobar@scchousingauthority.org)  
**HOẶC** gửi thư/gửi trực tiếp cho 505 W Julian St, San Jose, CA 95110

# UTILITY ARREARS ASSISTANCE PROGRAM



## LANDLORD/MANAGEMENT AGREEMENT

Complete this form ONLY if the landlord/management agent bills the tenant for unit utilities.

The Santa Clara County Housing Authority (SCCHA) is offering limited utility arrears assistance to eligible Section 8 participants. This form is a supplement to the application form and is used to verify the landlord/agent bills the tenant for select utilities and that the tenant is past due on these utility charges.

Tenant Name: \_\_\_\_\_ Entity ID: \_\_\_\_\_

Service Address: \_\_\_\_\_

Landlord/Agent Name: \_\_\_\_\_ Company: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Please provide your utility account information and amount tenant owes for each utility:

Utility/Service (gas, electric, water, sewer, trash)	Utility Company	Account #	Amount Owed by Tenant
			\$
			\$
			\$

### Submit the following documentation with this form:

- Current rent roll, invoice, receipt or other documentation that verifies the amount tenant owes landlord/agent for unpaid utilities, AND
- Your most recent utility bill statement (all pages) OR notice of past-due payment or service shut-off.

Documentation must include:

1. The utility customer name
2. The service address (must match the address where household is assisted)
3. The utility account number
4. The outstanding (past-due) payment amount, if any
5. The current bill payment amount
6. Payment due date

I certify the information I have provided on this form is correct to the best of my knowledge. I understand assistance is provided first-come, first-serve based on funding availability. I give consent for SCCHA and my utility company to exchange information pertaining to my utility account for the purpose of determining eligibility for and processing this program assistance. I understand that any assistance awarded will be credited to my utility account. I agree to apply any assistance credited to my utility account to the utility charges owed by the tenant.

Landlord/Agent Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Email this form and documentation to [Aimee.Escobar@scchousingauthority.org](mailto:Aimee.Escobar@scchousingauthority.org)  
OR mail/drop off at 505 W Julian St, San Jose, CA 95110**